

F R I E D E N P E A C E P A I X M И P P A X



A BRIDGE OF  
FRIENDSHIP  
EINE BRÜCKE DER  
FREUNDSCHAFT

F R I E D E N P E A C E P A I X M И P P A X

A Bridge of Friendship Eine Brücke der Freundschaft

An aerial photograph of Berlin, Germany, showing the city's layout with a grid of streets, a winding river (the Spree) on the left, and a large green park area (Tiergarten) in the center. The text is overlaid on the image.

# BERLIN – WASHINGTON, D.C.

A Bridge of Friendship

A gift  
from citizens of Berlin  
to the people  
of the United States  
of America  
on the twentieth anniversary  
of the fall  
of the Berlin Wall



# BERLIN – WASHINGTON, D.C.

Eine Brücke der Freundschaft

Ein Geschenk  
von Berlinern an  
die Bürger  
der Vereinigten Staaten  
von Amerika  
anlässlich des 20. Jahrestages  
des Falls der Mauer  
in Berlin

Image © 2008 Sanborn





Nineteen-year-old East German border guard Conrad Schumann leaps over the barbed-wire across Bernauer Street on August 15th, 1961 (two days after the city was divided)





"Mr. Gorbachev, open this gate!  
Mr. Gorbachev, tear down this wall!"  
Philipp Jenninger (left), Ronald Reagan,  
Chancellor Helmut Kohl (right)



HENRY A. KISSINGER

July 22, 2008

In May 1989, a solitary figure took its place before the historic Brandenburg Gate in Berlin, Germany, a mere stone's throw from the site where, just two years earlier, President Reagan had famously called out, "Tear down this wall!" Facing the Berlin Wall, the figure had come to join the President in decrying this monument of oppression. Its call invoked the unity of the people of the United States and Germany in the face of tyranny. This figure was "The Crier," a sculpture by the German artist Gerhard Marcks with the inscription at its feet: "I wander about the world and cry: Peace, Peace, Peace."

The Berlin Wall has fallen. Germany is once more unified with Berlin as its capital. The Soviet Empire has crumbled, and freedom and democracy have found fertile ground in Eastern Europe. But "The Crier" still calls out to the Brandenburg Gate, his appeal for peace as important as ever. Now, a group of Berlin citizens, with support of Atlantik-Brücke, hopes to present the final available cast of the sculpture to the American people in commemoration of the 20<sup>th</sup> anniversary of the fall of the Berlin Wall. They seek a permanent spot in Washington, DC, where it can stand as a symbol of the debt owed by all Berliners to the citizens of the United States, who selflessly leapt to the defense of Berlin. Without American support, the entire city surely would have fallen under the yoke of Soviet oppression. Without American advocacy, the Wall might still stand.

From the capital of a country that has long been a beacon of freedom, from the thriving German capital that symbolizes the victory of hope over tyranny, two statues will announce to the world that liberty must be loudly proclaimed and vigilantly defended. They will show that even with the scars of the city's divided past starting to fade, the citizens of Berlin and the American people stand united against oppression, wherever it may take root.



Henry A. Kissinger





Berlin: East German border guards standing on the Wall in front of the Brandenburg Gate. November, 1989

HENRY A. KISSINGER

22. Juli 2008

Im Mai 1989 nahm vor dem historischen Brandenburger Tor in Berlin ein einsamer Mahner seinen Platz ein, nur einen Steinwurf entfernt von dem Ort, an dem zwei Jahre zuvor Präsident Reagan den berühmten Ausruf getan hatte: "Herr Gorbatschow, reißen Sie diese Mauer nieder!" Mit Blick auf die Berliner Mauer war die Statue dazu bestimmt, sich der Forderung anzuschließen, dieses Monument der Unterdrückung anzuprangern. Ihr Aufruf appellierte an die Gemeinsamkeit des amerikanischen und deutschen Volkes im Angesicht der Tyrannei. Es handelt sich um den "Rufer", eine Skulptur des deutschen Künstlers Gerhard Marcks, zu deren Füßen die Inschrift eingraviert ist: "Ich gehe durch die Welt und rufe: Friede, Friede, Friede."

Die Berliner Mauer ist gefallen. Deutschland ist wieder vereinigt mit Berlin als Hauptstadt. Das Sowjetische Reich ist zerbrochen, und Freiheit und Demokratie sind in Osteuropa auf fruchtbaren Boden gefallen. "Der Rufer" aber mahnt immer noch in Richtung Brandenburger Tor. Sein Appell an den Frieden ist so wichtig wie eh und je. Eine Gruppe von Berliner Bürgern, mit Unterstützung der Atlantik-Brücke, beabsichtigt nun, anlässlich des 20. Jahrestages des Mauerfalls, dem amerikanischen Volk den letzten verfügbaren Guß der Skulptur zu schenken. Es wird ein Ort in Washington D.C. gesucht, an dem "Der Rufer" dauerhaft als Symbol der Dankbarkeit stehen soll. Diese Dankbarkeit empfinden die Berliner gegenüber den Bürgern der Vereinigten Staaten, die sich selbstlos zur Verteidigung Berlins aufgerufen fühlten. Ohne die Unterstützung der Vereinigten Staaten wäre die gesamte Stadt unter das Joch der sowjetischen Unterdrückung geraten. Ohne die Hilfe Amerikas würde die Mauer vielleicht noch stehen.

Aus Washington, von wo das Signal der Freiheit seit langem in die Welt leuchtet und aus der lebendigen deutschen Hauptstadt Berlin, die als Symbol für den Sieg der Hoffnung über die Tyrannei steht, sollen diese beiden Mahnmale der Welt verkünden, daß die Freiheit mit Nachdruck eingefordert und wachsam verteidigt werden muß. Wenn auch die Narben der einst geteilten Stadt langsam verheilen, soll "Der Rufer" in Berlin wie in Washington ein sichtbares Zeichen dafür sein, daß die Bürger Berlins und das amerikanische Volk weiterhin Seite an Seite gegen jede Unterdrückung stehen, worin sie auch immer ihre Wurzeln haben möge.

Henry A. Kissinger





Fall of the Wall, November 9th, 1989







Standing erect and larger than life, the figure confronts the viewer from its pedestal about 300 feet on the western side of the Brandenburg Gate in Berlin. With arched back and tilted head, he cups his hands around his open mouth in a passionate cry.

Gerhard Marcks' "The Crier" is a startling and disturbing presence. The figure wears an ankle-length garment, belted at the waist, which clings to his body in flat, supple folds. The hem of the robe appears to ripple in the wind. The overall impact is one of action, of motion and of imploring impatience. He makes demands which must be heard.

The sculpture is meant to represent Stentor, a hero from the Greek saga, the Iliad. Homer tells us that this warrior's voice was as strong as those of fifty men. The first word of this epic poem is the ancient Greek term "menin", meaning rage or wrath. The same emotion permeates the atmosphere of the statue's location, which is near the former path of the infamous wall. One can almost hear him calling: "Tear down this wall!"

On this spot, where for nearly half a century two competing ideologies confronted each other across a fortified border, the sculpture remains symbolic as a warning, as an admonishment to future generations. Engraved in the pedestal of the sculpture are the words of the medieval humanist and poet Petrarch: "I wander about the world and cry: Peace, Peace, Peace."

The figure displayed in Berlin is one of six casts of the work. Commissioned by Radio Bremen in 1967, it was intended to be the embodiment of the right of free speech. Gerhard Marcks, as one of the most important German sculptors of the 20th century, was chosen for the task. His works integrate classical portrayals with modern forms of expression. His art remains clearly figurative, since he perceived his creative message as being essentially inseparable from the human body.

In particular, Marcks considered the human voice to be the fundamental means of human communication. A diary entry made as he began this work documents Marcks' idea for the figure: "I don't think, I observe ... The mouth is the first and final means of communication: to call for help, to command, to sing a love song or a dirge."

Moved by the great power of "The Crier", a group of committed citizens arranged for the statue to be placed on its pedestal to the west of the Brandenburg Gate in May, 1989, only six months before the dramatic fall of the Berlin Wall. Their purpose was to foster the memory of the sacrifices of those who had fought for freedom in Berlin. Its location, near the site of Ronald Reagan's memorable 1987 speech, was meant to reinforce the partnership between Berliners and Americans, which had ensured the protection of democracy in the western part of the city.

Nearly twenty years later, "The Crier" has become one of Berlin's most prominent landmarks. It functioned as a beacon for the millions who gathered at the Brandenburg Gate to celebrate German reunification on October 3rd, 1990. Its powerful presence continues to impress thousands who pass it every day. It remains the only permanent memorial to the opening of the Wall in all of Berlin.

Because of its great symbolism, a civic-minded group of Berlin citizens obtained the final available cast of "The Crier" with the intention of presenting it in gratitude to the people of the United States in commemoration of the 20th anniversary of the fall of the Berlin Wall. Their hope is to secure a permanent site in Washington for the statue, which will be both symbolic of its message and accessible to future generations as a reminder of the need to protect freedom wherever it is threatened.

Tobias D. Geissmann



Aufrecht tritt die überlebensgroße Gestalt dem Betrachter 100 Meter westlich vom Brandenburger Tor in Berlin entgegen. Ihr Rücken ist gestreckt, ihr Kopf liegt leicht im Nacken, die Hände formen einen Trichter um den weit geöffneten Mund.

Gerhard Marcks' "Der Rufer" ist zugleich eine aufsehenerregende wie auch verstörende Figur: Sie trägt ein knöchellanges, an der Taille gegürte-tes Gewand, das sich in flach anliegenden Falten an den Körper schmiegt. Der Gewandsaum weckt Assoziationen an Bewegung durch Gegenwind. So ist auch die allgegenwärtige Wirkung des "Rufers" die von Aktion, Handeln und inständiger Ungeduld. Er stellt Forderungen, die gehört sein wollen.

Das Motiv ist dem Stentor, einer Gestalt aus der griechischen Sage Ilias entlehnt. Homer beschrieb dessen Stimme so laut wie die von fünfzig Männern. Das erste Wort des Heldengedichts ist der altgriechische Begriff "menin", der Wut oder Zorn bedeutet. Ebenso war die Atmosphäre des Berliner Standorts des "Rufers" nahe dem ehemaligen Verlauf der menschenverachtenden Mauer beschaffen. Beinahe kann man ihn rufen hören: "Reißen Sie diese Mauer ein!"

An diesem Ort, an dem für fast ein halbes Jahrhundert zwei konkurrierende Ideologien aufeinander trafen, verbleibt die Skulptur als Symbol der Mahnung an künftige Generationen. Im Sockel sind die Worte des mittelalterlichen Humanisten und Dichters Petrarca eingraviert: "Ich gehe durch die Welt und rufe: Friede, Friede, Friede".

Die in Berlin stehende Skulptur ist eine von sechs Güssen. In Auftrag gegeben wurden sie 1967 von Radio Bremen. Sie war gedacht als Verkörperung des Rechts auf Meinungsfreiheit. Gerhard Marcks, als einer der wichtigsten deutschen Bildhauer des 20. Jahrhunderts, wurde für diese Aufgabe auserwählt. Sein Werk vereint klassische Darstellungs-traditionen mit moderner Formensprache. Seine Kunst bleibt dabei stets dem Figürlichen verpflichtet. Er verstand seine künstlerische Aussage als untrennbar mit der menschlichen Gestalt verbunden.

Die Stimme stellte für Marcks im Besonderen das grundlegende Mittel der menschlichen Kommunikation dar. Ein Tagebucheintrag verdeutlicht sein Konzept der Figur: "Ich denke nicht, ich schaue ... Der Mund ist das erste und letzte Kommunikationsmittel: Im Hilferuf, Befehl, Liebes- und Totenlied."

Von der großen Anziehungskraft des "Rufers" fasziniert, veranlaßte im Mai 1989, nur ein halbes Jahr vor dem einschneidenden Ereignis des Falls der Mauer, eine Gruppe engagierter Bürger die Aufstellung der Skulptur auf der Westseite des Brandenburger Tors. Ihre Absicht war es, die Erinnerung an die Opfer derer aufrecht-zuerhalten, die für die Freiheit Berlins gekämpft hatten. Die Aufstellung nahe dem Ort, an dem Ronald Reagan 1987 seine denkwürdige Rede hielt, sollte die Partnerschaft zwischen Berlinern und Amerikanern, die den Schutz der Demokratie im westlichen Teil der Stadt maßgeblich garantiert hatten, bekräftigen.

Fast 20 Jahre später ist "Der Rufer" eine der bekanntesten Sehenswürdigkeiten Berlins geworden. Er diente all den Millionen als Fixpunkt, die sich am 3. Oktober 1990 um das Brandenburger Tor sammelten, um die glückliche Wieder-vereinigung zu feiern. Seine kraftvolle Präsenz beeindruckt fortwährend Tausende, die Tag für Tag am "Rufer" vorbeigehen. In ganz Berlin bleibt er das einzige beständige Denkmal der Maueröffnung.

Aufgrund seiner hohen Symbolkraft erwarb eine private Gruppe Berliner Bürger den letzten verfügbaren Guß des "Rufers", mit dem Wunsch ihn dem Volk der Vereinigten Staaten anlässlich des 20. Jahrestags des Mauerfalls als bleibendes Zeichen ihrer Dankbarkeit zu schenken. Ihre Hoffnung ist, einen dauerhaften Platz für die Skulptur in Washington zu finden, als Erinnerung an die Notwendigkeit, den Frieden zu schützen, wo auch immer er bedroht ist. Der Platz soll sowohl symbolträchtig in seiner Bedeutung als auch zugänglich für künftige Generationen sein.

Tobias D. Geissmann



Zum 18 II 1979

Liebe Freunde! - und wenn dieser oder jener von der Partei  
seinsollte: Liebe Feinde!

es war in Berlin

nach der Revolution von 1918, da hatte ich den Traum:

Ich stand vor dem Brandenburger Tor, dem  
schönsten aller Tore. Aber ein tiefer schwarzer Strom  
trennte mich von ihm. In dem verwüsteten Tiergarten  
stand die Haltestelle einer Bahn, die, eingleisig, nach  
Westen, zum Rhein führte. Dieses Traumbild  
ist mir immer gegenwärtig geblieben, ganz verstanden  
habe ich es erst spät.

Januar 1979

Gerhard Marcks

For the 18th of February, 1979

Dear Friends! And, if one or the other should  
be present: Dear Enemies!

it was in Berlin

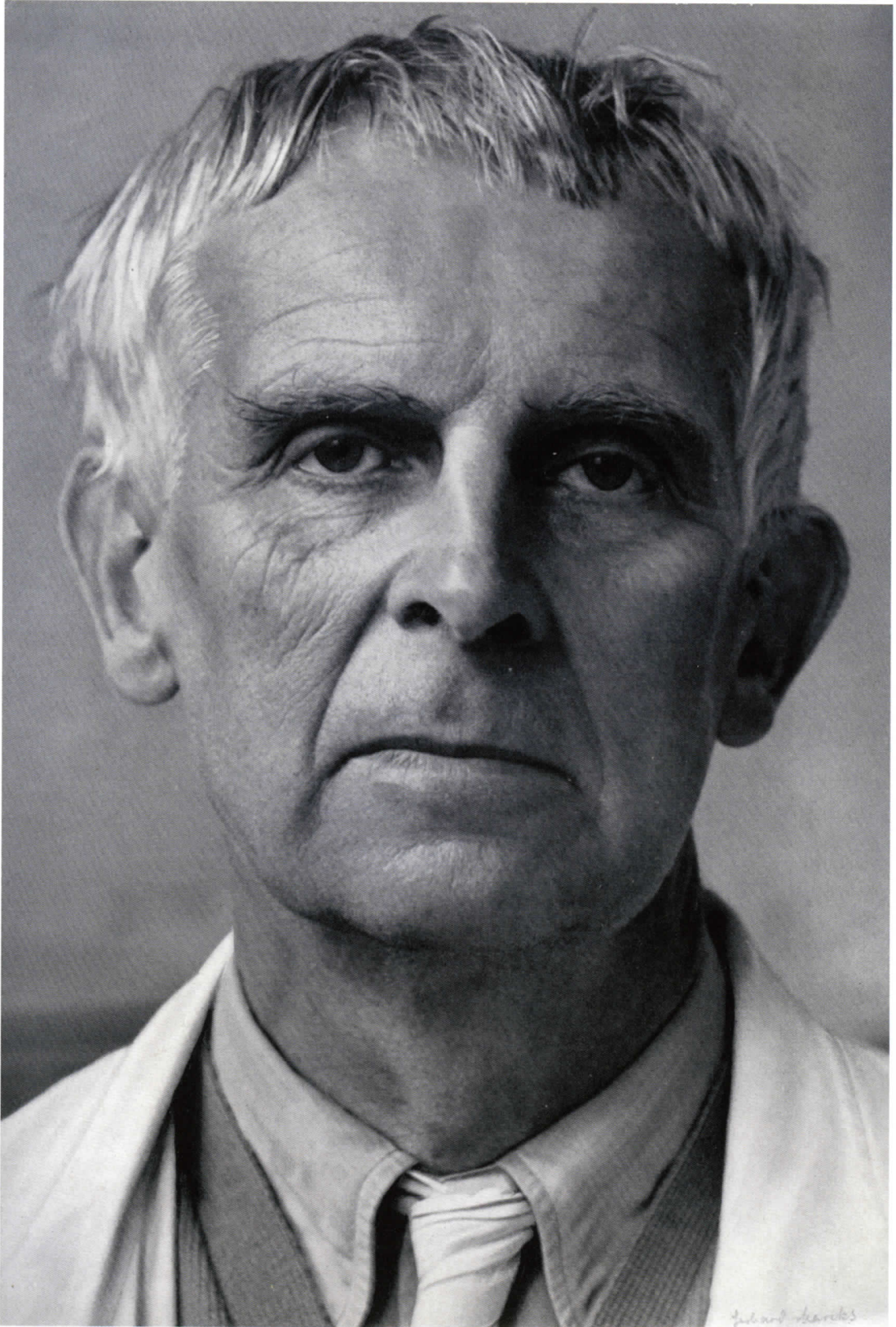
after the revolution of 1918 that I had this dream:

I stood in front of the Brandenburg Gate, the  
most beautiful of all gates, but a deep, black river  
separated me from it. The Tiergarten was devastated  
and I saw a streetcar stop which, with a single track,  
led westward, towards the Rhine. This dreamscape  
stayed with me always, but I only understood  
it later.

January 1979

Gerhard Marcks





**Gerhard Marcks (1889 - 1981)** ranks, along with Ernst Barlach, Wilhelm Lehmbruck and Georg Kolbe, among the most important German sculptors of the 20th century. After self-taught beginnings, Marcks was inspired early on by the German sculptor Adolf von Hildebrand, as well as Auguste Rodin and Aristide Maillol. Walter Gropius invited him in 1919 to join the Bauhaus, where he directed the Ceramics Workshop from 1920 to 1924.

He then became the head of the sculpture class at the School for Applied Arts at Burg Giebichenstein. In 1928, a trip to Greece brought him close to mythology, which, along with Christian themes, would be his favored topic. He used a simple visual language, related to Expressionism, to portray his classical motifs. Following the Nazi rise to power, Marcks was removed from tenure. In 1937, his works were confiscated and displayed in the notorious exhibition "Degenerate Art". He was barred from exhibiting and threatened with a work ban. His studio in Berlin was destroyed in an air raid in 1943, and shortly before the end of the war, a multitude of works sent to Halle for safekeeping met the same fate.

Stylizations akin to the Archaic and Romanesque styles, as well as a strong will to express, dominate his work throughout his life. From 1925 on, Marcks' preferred material was bronze. His timeless, classic sculptures clearly express his humanistic beliefs: "Sculpture is a question of weights and proportions, of wresting form from the chaos of life. There's no room for 'new' in it." (G. Marcks 1958)

During his lifetime, Marcks was honored with a museum in Bremen, which to this day houses his collected papers and artworks. Gerhard Marcks is represented in the collections of all important museums in Germany.

Elke Ostländer

**Gerhard Marcks (1889-1981)** gehört neben Ernst Barlach, Wilhelm Lehmbruck und Georg Kolbe zu den wichtigsten deutschen Bildhauern des 20. Jahrhunderts. Nach autodidaktischen Anfängen und Studien im Umkreis von August Gaul und Richard Scheibe, zeigte sich Marcks inspiriert von dem deutschen Bildhauer Adolf von Hildebrand wie auch von den Franzosen Auguste Rodin und Aristide Maillol. Walter Gropius berief ihn 1919 an das soeben gegründete Bauhaus, wo er von 1920 bis 1924 die Keramische Werkstätte leitete.

Anschließend ging Marcks an die Kunstgewerbeschule Burg Giebichenstein bei Halle, wo er die Bildhauerklasse übernahm. Eine Griechenlandreise 1928 brachte ihm Mythologie nahe, die mit christlichen Motiven sowie Porträts sein bevorzugtes Thema blieb. Für die Darstellung klassischer Motive bediente er sich einer einfachen Formensprache, die auch Elemente des Expressionismus erkennen läßt. 1933 wurde Marcks aus dem Lehramt entlassen. Wie viele andere Künstler war auch er den Übergriffen der nationalsozialistischen Kulturpolitik ausgesetzt: 1937 wurden einige seiner Werke für die Ausstellung "Entartete Kunst" beschlagnahmt; er durfte nicht mehr ausstellen und war von Arbeitsverbot bedroht. Durch Bomben verlor er 1943 sein Atelier in Berlin und noch kurz vor Kriegsende eine Vielzahl in Halle ausgelagerter Arbeiten.

Stilisierungen im Sinne der griechischen Archaik wie auch der Romanik, verbunden mit dem Willen zum Ausdruck, bestimmen bis ins Spätwerk sein Schaffen. Neben wenigen Versuchen in Stein war für Marcks seit der zweiten Hälfte der Zwanziger Jahre die Bronze das bevorzugte Material. Seine zeitlos und klassisch anmutenden Skulpturen verdeutlichen die humanistisch geprägte Einstellung des Künstlers: "Plastik ist eine Sache der Gewichte und Proportionen, dem Chaos des Lebens abgerungene Form. Da gibt es nichts 'Neues!'" (G. Marcks 1958) Schon zu Lebzeiten hat Bremen ihm 1971 ein Museum gewidmet, das Gerhard-Marcks-Haus. Hier wird sein reicher Nachlaß aufbewahrt. Gerhard Marcks ist in allen wichtigen deutschen Museen vertreten.

Elke Ostländer





George H.W. Bush, Eberhard Diepgen, Michael Gorbachev,  
Helmut Kohl. Berlin, 1999







The American Embassy between the Brandenburg Gate and the Field of Stelae, Holocaust Memorial site.



# BERLIN

Bundestag / German Parliament

Brandenburg Gate

Federal Chancellery

U.S. Embassy



# WASHINGTON, D.C.

Washington, D.C., USA

Image © 2008 Sanborn



## IMPRESSUM

Editor / Herausgeber:  
Bernd Schultz Vi.S.d.P.  
c/o Villa Grisebach  
Fasanenstraße 25 · D-10719 Berlin  
Phone +49-30-885 915-52  
Fax +49-30-882 41 45  
E-Mail [the\\_crier@berlin.de](mailto:the_crier@berlin.de)

In cooperation with /  
In Zusammenarbeit mit:  
Atlantik-Brücke e.V.,  
Magnus-Haus  
Am Kupfergraben 7 · D-10117 Berlin-Mitte  
Phone +49-30-20 39 83 0  
Fax +49-30-20 39 83 20  
E-Mail [info@atlantik-bruecke.org](mailto:info@atlantik-bruecke.org)  
[www.atlantik-bruecke.org](http://www.atlantik-bruecke.org)

Berlin, 2008

Layout / Gestaltung:  
Wieland Schütz und Daniel Lamprecht, Berlin

Print / Druck:  
Königsdruck GmbH, Berlin

Photo credits / Bildnachweise:  
Landesarchiv, Berlin: Willa 4+5 /  
ullstein bild: Leibing 3, top /  
dpa: 6, top, Koschmieder 8 /  
imagebroker.net: 10+11 /  
Reuters: 23, top; Henke 24 /  
Google Earth: 2+3; 26+27 /  
Barbara Klemm: 6, 12+13, 14 /  
Gerhard-Marcks-Museum: 16, 17+19, top /  
D. Lamprecht: Cover, 19, 26+27, small /  
M. Wolff: 22+23 / Archiv S. Schütz: 20

F R I E D E N P E A C E P A I X M И P P A X



I wander about the world  
and cry: Peace, Peace, Peace.  
Ich gehe durch die Welt  
und rufe: Friede, Friede, Friede.

F R I E D E N P E A C E P A I X M И P P A X